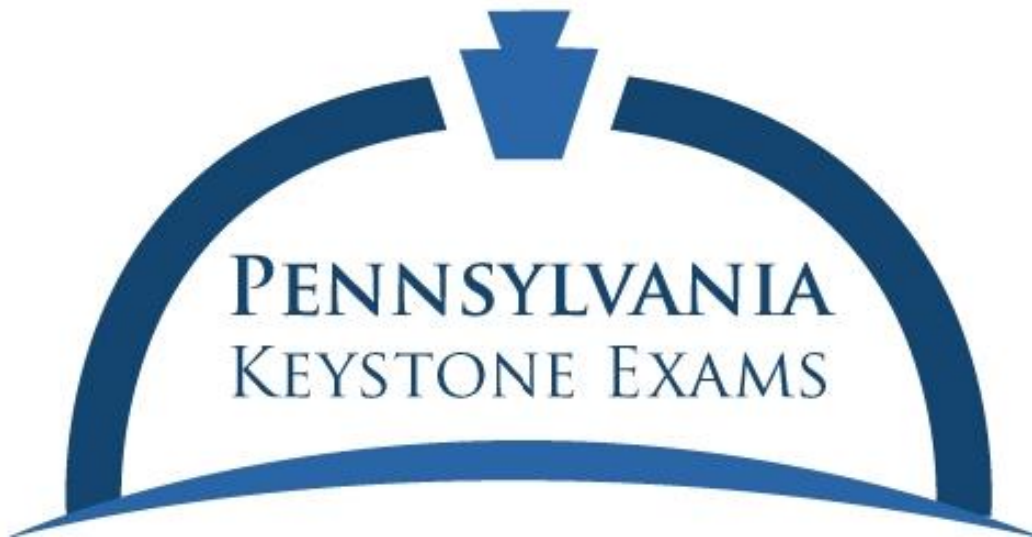




pennsylvania
DEPARTMENT OF EDUCATION



**Руководство по интерпретации отчета
о результате Государственных
экзаменов штата Пенсильвания
RUSSIAN VERSION**



**Руководство по интерпретации отчета о результате
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**РУКОВОДСТВО ПО ПРОЧТЕНИЮ ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ,
СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ**

Государственные экзамены штата Пенсильвания (The Keystone Exams) являются одним из компонентов новой системы выпускных требований для средней школы в штате Пенсильвания для учащихся выпусков 2020 и последующих годов. Начиная с 2010-2011 гг., учащиеся сдают экзамены по курсу № 1 алгебры (Algebra I), биологии и литературе, когда они заканчивают изучение этих предметов.

В отчете о результатах экзаменов указываются результаты сдачи каждого экзамена, сданного учащимся. В этом руководстве разъясняются оценки, проставленные в отчете о сдаче экзаменов учащимся. Если учащийся не сдавал обе части экзамена, часть отчета остается пустой. Помните, что эти экзамены отражают только академические успехи учащегося.

ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 1 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ

1

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ

В этом разделе указываются имя и фамилия учащегося, название школьного округа, дата проведения экзамена и оценка.

2

**ПРИВЕТСТВИЕ ЗАВЕДУЩЕГО
УПРАВЛЕНИЕМ ОБРАЗОВАНИЯ**

Здесь Вы найдете письмо заведующего управлением образования, в котором описывается область проверки успеваемости Государственным экзаменом штата Пенсильвания.

3

СДАВАЕМЫЙ ПРЕДМЕТ

Здесь указан курс обучения или предмет, по которому сдается Государственный экзамен штата Пенсильвания.

4

**РЕЗУЛЬТАТ СДАЧИ УЧАЩИМСЯ
ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА
ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

В этой таблице указана оценка, полученная учащимся на Государственном экзамене штата Пенсильвания.

5

**ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННЫХ
ЭКЗАМЕНАХ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

Здесь Вы найдете краткое описание Государственных экзаменов штата Пенсильвания.

Student Report

1 Student Name: SAMPLE STUDENT 1
PA Student ID: ****96443
School: SAMPLE SHS
District: SAMPLE SD
Test Date: Summer 2017
Grade: 8

3 Content Area: Algebra I

| Student's Keystone Exam Result | | | Goal Range |
|--------------------------------|-------|------------|------------|
| Below Basic | Basic | Proficient | Advanced |
| | | ✓ | |

2 Dear Parent/Guardian:
On behalf of the Pennsylvania Department of Education, I would like to thank you for taking the time to review this report. Academic success begins at home. Children with parents/guardians who are engaged in their child's academics are more likely to enjoy the learning process and succeed.
This report provides information about your child's recent performance on a Pennsylvania test known as the Keystone Exam. On this page, you can see your child's overall performance – below basic, basic, proficient or advanced.
Within this report, you will find specific information about your child's performance on the Algebra I Keystone Exam. It displays your child's Highest Total Test Scale Score to Date for Module 1 and Module 2. Module 1 assesses Operations and Linear Equations and Inequalities, and Module 2 assesses Linear Functions and Data Organizations.
For detailed information about the Keystone exams, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at www.pdesas.org, or contact your child's school.
Sincerely,
Pedro A. Rivera
Pedro A. Rivera
Secretary of Education

4 www.pdesas.org Algebra I

5 **About the Keystone Exams**
The Keystone Exams are end-of-course assessments designed to evaluate student performance on academic content. The purpose of the Algebra I, Biology, and Literature Keystone Exams is to measure student, educator, and school accountability. Keystone Exams are designed to be administered to students at or near the end of a Keystone-related course. Students' results are banked until their junior year for accountability purposes. Keystone Exams are one component of Pennsylvania's system of high school graduation requirements affecting students in the class of 2019 and beyond.
These tests were developed by Pennsylvania educators and were aligned to the standards adopted by the Pennsylvania State Board of Education. The results help students, parents, and educators understand how well rigorous expectations for student achievement in core subject areas are being met.
A Report Interpretation Guide is available at www.education.pa.gov. Type "student report guide" in the search field or consult the local school district or school.

00004053 Page 1



Руководство по интерпретации отчета о результате
Государственных экзаменов штата Пенсильвания

ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 2 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ

6 ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА, ВЫСТАВЛЕННАЯ ЗА ЭКЗАМЕН

Стрелка указывает на то, как итоговая оценка, полученная учащимся за сдачу Государственного экзамена штата Пенсильвания, соотносится с общей шкалой оценок.

Примечание: если учащийся не сдавал экзамен или не получил по нему итоговую оценку, стрелка, которой отмечается оценка учащегося, не указывается.

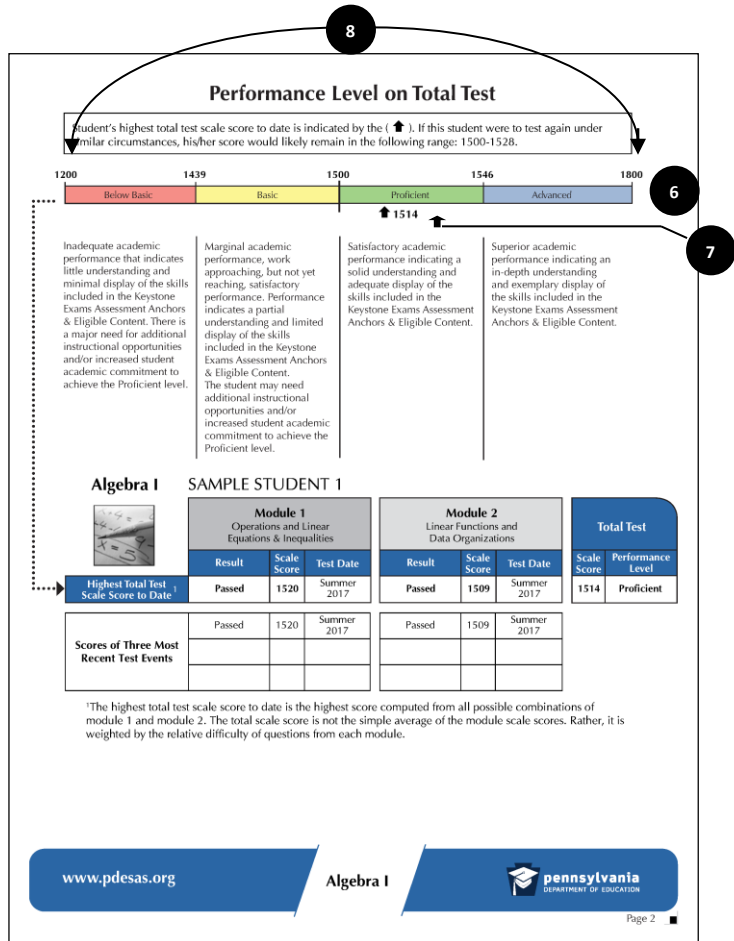
7 КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, НАБРАННЫХ УЧАЩИМСЯ

Наивысшее итоговое количество баллов указывает общее количество баллов, набранных учащимся при сдаче экзамена. Кроме того, на шкале стрелкой отмечается, как количество баллов, набранных учащимся, соотносится с диапазоном баллов, соответствующим полученной учащимся оценке.

Поскольку для каждого предмета имеется своя шкала, не следует сравнивать между собой баллы, набранные учащимся на Государственных экзаменах штата Пенсильвания по различным предметам.

8 МИНИМАЛЬНЫЕ И МАКСИМАЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВА БАЛЛОВ

Минимальные и максимальные количества баллов – это самые высокие и самые низкие количества баллов, которые может получить учащийся. Минимальные и максимальные количества баллов на Государственных экзаменах штата Пенсильвания не меняются от одного учебного года к другому. На всех экзаменах оценка Хорошо (Proficient) выставляется учащимся, набравшим 1500 баллов.





Руководство по интерпретации отчета о результате
Государственных экзаменов штата Пенсильвания

ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 2 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ
(ПРОДОЛЖЕНИЕ)

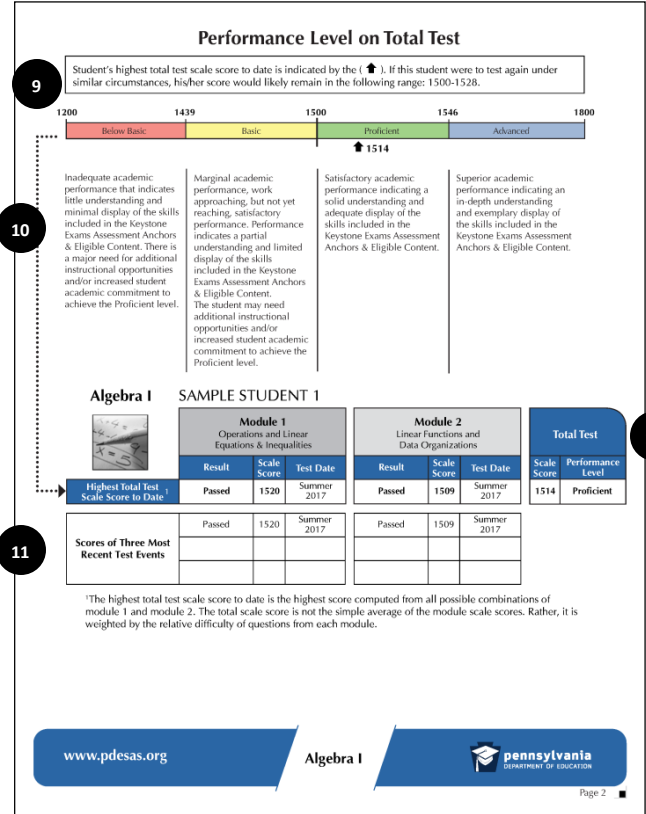
9 СТАНДАРТНЫЙ ДИАПАЗОН РЕЗУЛЬТАТОВ ЭКЗАМЕНА
Этот диапазон показывает стандартный диапазон баллов, которые может набрать данный учащийся на Государственных экзаменах штата Пенсильвания. А именно, этот диапазон дает обоснованную оценку тех пределов, в которых могут находиться баллы, набранные данным учащимся при сдаче другого эквивалентного варианта данного экзамена (другими словами, экзамена, сдаваемого учащимся по *точно такому же* предмету, но содержащего *другой набор* вопросов). Например, если учащийся набрал на Государственном экзамене штата Пенсильвания 1750 баллов, а стандартный диапазон составляет от 1700 до 1800, то данный учащийся, вероятно, наберет от 1700 до 1800 баллов, если он будет сдавать другой вариант экзамена в аналогичных условиях.

10 РАЗЪЯСНЕНИЕ ОЦЕНОК
В этом разделе дается общее описание оценок, выставляемых в штате Пенсильвания. Учащийся может получить на Государственных экзаменах штата Пенсильвания одну из следующих четырех оценок: Неудовлетворительно (Below Basic), Удовлетворительно (Basic), Хорошо (Proficient) и Отлично (Advanced).

11 ОЦЕНКА, ПОЛУЧЕННАЯ УЧАЩИМСЯ, ЗА КАЖДУЮ ЧАСТЬ ЭКЗАМЕНА
В этом разделе указаны оценки учащегося за каждую часть экзамена и приведены требования для каждой части экзамена. Кроме того, для каждой части экзамена приводятся результат, количество набранных баллов и дата сдачи экзамена.

Примечание: для того чтобы получить за экзамен оценку Хорошо (Proficient), учащемуся не требуется сдавать обе части экзамена.

12 ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА, ПОЛУЧЕННАЯ УЧАЩИМСЯ ЗА ЭКЗАМЕН
В том разделе указываются итоговое количество баллов, набранное на экзамене, и итоговая полученная оценка. Количество баллов отражает наивысшее количество баллов, подсчитанное по сочетанию двух наилучших результатов по отдельным частям экзамена. Поскольку различные части экзамена отличаются разным содержанием и различной степенью трудности, итоговое количество баллов, набранное на экзамене, может отличаться от среднего количества баллов, набранных по одной части экзамена. Для получения итоговой оценки за экзамен учащиеся, сдающие его в первый раз, должны сдать обе части экзамена.





**Руководство по интерпретации отчета о результате
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНАХ ШТАТА
ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

Каждый Государственный экзамен штата Пенсильвания разбит на два отчетных раздела, называемых частями экзамена. Для каждой части экзамена предусмотрены свои требования и своя тематика, входящая в общий объем тематики экзамена. Требования и допустимая тематика экзамена, представляющие собой формулировки, разъясняющие стандарты оценки успеваемости для каждого Государственного экзамена штата Пенсильвания, служат в качестве средств обеспечения соответствия между учебными программами, методиками преподавания и принципами выставления оценок. Все вопросы, включаемые в Государственные экзамены штата Пенсильвания, соответствуют требованиям и допустимой тематике Государственных экзаменов штата Пенсильвания, и имеются на сайте Системы согласования стандартов обучения штата Пенсильвания (SAS) по адресу www.pdesas.org/Standard/Views.

ФОРМЫ СДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

Государственные экзамены штата Пенсильвания имеются как в электронной, так и в печатной форме. Учебные округа самостоятельно принимают решения как об использовании той или иной формы, так и об использовании обеих форм.

ВИДЫ ВОПРОСОВ, ВКЛЮЧАЕМЫХ В ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ

Государственные экзамены штата Пенсильвания включают вопросы с выбором одного ответа из нескольких предложенных вариантов, а также вопросы, ответы на которые даются в произвольной форме. На каждом Государственном экзамене штата Пенсильвания приблизительно от 60% до 75% общего числа баллов начисляются за ответы на вопросы с выбором одного ответа из нескольких предложенных вариантов, а от 25% до 40% общего числа баллов начисляются за те ответы на вопросы, которые, как предусмотрено, даются в произвольной форме.

ПОРЯДОК ОТЧЕТНОСТИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ЭКЗАМЕНОВ

По два экземпляра отчетов о сдаче отдельными учащимися каждого Государственного экзамена штата Пенсильвания направляются в каждый учебный округ и каждую независимую школу, финансируемую государством (charter school) для рассылки родителям, учителям, кураторам (guidance counselors) и (или) директорам школ. Учебные округа и независимые школы, финансируемые государством, имеют право опубликовать отчетность о сдаче Государственных экзаменов штата Пенсильвания для школы в целом.